

Speaking or comprehension: which comes first?

Fonte: <https://youtu.be/l0o3Xbom0p0>



English Transcript	Tradução
Today I'm going to talk about speaking.	Hoje vou falar sobre falar.
I'm going to talk about output, and I'm going to begin by saying that speaking, just speaking, is not communicating, and I'll tell you what I mean by that.	Vou falar sobre <i>output</i> , e vou começar dizendo que falar, apenas falar, não é se comunicar, e vou explicar o que quero dizer com isso.
A number of people have asked me to do a video about the output hypothesis.	Várias pessoas me pediram para fazer um vídeo sobre a hipótese do <i>output</i> .
Now, you are familiar with Stephen Krashen's Input Hypothesis, and I'm a great fan of Krashen's Hypothesis on how we learn.	Agora, você está familiarizado com a Hipótese do Input de Stephen Krashen, e eu sou um grande fã da Hipótese de Krashen sobre como aprendemos.
And let me just go over the five main points of Krashen's Input Hypothesis.	E deixe-me apenas repassar os cinco pontos principais da Hipótese do Input de Krashen.
And then I'm going to talk a little bit about the Output Hypothesis and explain what I consider to be the relationship between output or speaking and genuine communication and learning in the acquisition of a language.	E então vou falar um pouco sobre a Hipótese do Output e explicar o que considero ser a relação entre <i>output</i> ou fala e comunicação genuína e aprendizagem na aquisição de uma língua.
Krashen's Theory of Language Acquisition consists of five points.	A Teoria de Aquisição de Linguagem de Krashen consiste em cinco pontos.
The first point is what he calls the input hypothesis.	O primeiro ponto é o que ele chama de hipótese do <i>input</i>.
We learn from meaningful input, input that's just a little difficult for us, hopefully input of interest, and	Aprendemos com <i>input</i> significativo, <i>input</i> que é apenas um pouco difícil para nós,



English Transcript	Tradução
that this is a natural process.	esperançosamente <i>input</i> de interesse, e que este é um processo natural.
And this leads us to point number two and that is the distinction that Krashen makes between learning and acquisition.	E isso nos leva ao ponto número dois, que é a distinção que Krashen faz entre aprendizagem e aquisição.
Learning is a deliberate study of the language and in his mind, it's completely disconnected from the sort of subconscious process of acquiring a language.	Aprendizagem é um estudo deliberado da língua e, em sua mente, está completamente desconectado do tipo de processo subconsciente de adquirir uma língua.
Then there is the monitor hypothesis, which says that grammar instruction, or the rules of grammar that we study, become a monitor, and if we speak trying to use the language while referring to this monitor, it makes us less spontaneous and less able to use the language.	Então há a hipótese do monitor, que diz que a instrução gramatical, ou as regras da gramática que estudamos, se tornam um monitor, e se falamos tentando usar a língua enquanto nos referimos a este monitor, isso nos torna menos espontâneos e menos capazes de usar a língua.
The fourth point in Krashen's theory of language acquisition is the natural order of acquisition, which says that regardless of whichever rules we study or the effort put in by teachers to drill us or test us on certain forms or structures in the language, we will gradually acquire these according to a natural order.	O quarto ponto na teoria de aquisição de linguagem de Krashen é a ordem natural de aquisição, que diz que, independentemente de quais regras estudamos ou do esforço feito pelos professores para nos treinar ou testar em certas formas ou estruturas na língua, gradualmente adquiriremos estas de acordo com uma ordem natural.
We will learn some faster than others, and I've referred to this before in my videos.	Aprenderemos algumas mais rápido que outras, e já me referi a isso antes em meus vídeos.
And finally, Krashen refers to the affective filter, which says the more stress the learner is placed under, the more fear, the more sense of intimidation, the harder it is to produce the language.	E finalmente, Krashen se refere ao filtro afetivo, que diz que quanto mais estresse o aprendiz é colocado, mais medo, mais sensação de intimidação, mais difícil é produzir a língua.
This is called the affective, like the emotional, the affective filter.	Isso é chamado de filtro afetivo, como o emocional, o filtro afetivo.
Obviously, something that we want to minimize.	Obviamente, isto é algo que queremos minimizar.
Now, because this theory, Krashen's theory of language acquisition and the emphasis on input had become very popular, there was a counter theory proposed by a Canadian language teacher called Merrill Swain and based on her experience with, English speaking kids in the, French immersion program in Canadian schools.	Agora, porque essa teoria, a teoria de aquisição de linguagem de Krashen e a ênfase no <i>input</i> se tornaram muito populares, houve uma teoria contrária proposta por uma professora de línguas canadense chamada Merrill Swain e baseada em sua experiência com crianças falantes de inglês no programa de imersão em francês nas escolas canadenses.
So she said that there are three, sort of points, in her output hypothesis.	Então ela disse que existem três tipos de pontos em sua hipótese de <i>output</i> .
Output is important because of the noticing hypothesis that by outputting learners become aware of the gaps in their knowledge, where they might think they know something when they go to speak and it doesn't, you know, come out that way they would like,	O <i>output</i> é importante por causa da hipótese de percepção de que, ao produzir, os aprendizes se tornam conscientes das lacunas em seu conhecimento, onde eles podem pensar que sabem algo quando vão falar e não sai da maneira que



English Transcript	Tradução
or they discover errors, then this helps them notice the gaps in their knowledge.	gostariam, ou descubrem erros, então isso os ajuda a perceber as lacunas em seu conhecimento.
The second aspect of the output hypothesis was what she called the hypothesis testing function.	O segundo aspecto da hipótese do <i>output</i> foi o que ela chamou de função de teste de hipótese.
And that is that learners would have some hypothesis about how the language works and that by speaking they are able to test whether their understanding of the language in fact corresponds to the way the language works.	E isso é que os aprendizes teriam alguma hipótese sobre como a língua funciona e que, ao falar, eles são capazes de testar se sua compreensão da língua de fato corresponde à maneira como a língua funciona.
And the third thing she talks about is metalinguistic function, which is some ability for the learner to gain a better sort of overall sense of the structure of the language through output.	E a terceira coisa sobre a qual ela fala é a função metalinguística, que é alguma habilidade para o aprendiz obter um melhor tipo de senso geral da estrutura da língua por meio do <i>output</i> .
So there you have it, the input hypothesis and the output hypothesis.	Então aí está, a hipótese do <i>input</i> e a hipótese do <i>output</i> .
The output hypothesis, Merrill Swain developed this theory based on looking at French immersion kids.	A hipótese do <i>output</i> , Merrill Swain desenvolveu essa teoria com base na observação de crianças em imersão em francês.
She claimed that, the kids in French immersion, and she was doing this work in the seventies, acquired native like comprehension in French, but that certain errors in grammar persisted in their output.	Ela afirmou que as crianças em imersão em francês, e ela estava fazendo esse trabalho nos anos 70, adquiriram compreensão semelhante à nativa em francês, mas que certos erros gramaticais persistiram em sua produção.
My three grandchildren who went to school here in Canada, they all went to French immersion.	Meus três netos que foram à escola aqui no Canadá, todos eles foram para a imersão em francês.
Two of them are not available, so I spoke to my grandson and got some more insight on French immersion.	Dois deles não estão disponíveis, então falei com meu neto e obtive mais informações sobre a imersão em francês.
So first of all, the input in a French immersion class, is largely what comes from the teacher or their reading, because there's 25, 30 English speaking kids in a classroom, the teacher speaks to them in French, they reply to the teacher in French, or they're supposed to, they're supposed to speak French to their classmates and they don't.	Então, em primeiro lugar, o <i>input</i> em uma aula de imersão em francês é em grande parte o que vem do professor ou da leitura, porque há 25, 30 crianças falantes de inglês em uma sala de aula, o professor fala com elas em francês, elas respondem ao professor em francês, ou deveriam, elas deveriam falar francês com seus colegas de classe e não o fazem.
So the amount of input they get is, is somewhat limited.	Então a quantidade de <i>input</i> que eles recebem é um pouco limitada.
It's nowhere near the kind of input that we recommend at LingQ.	Não é nada perto do tipo de <i>input</i> que recomendamos no LingQ.
That people need, you know, hours and hours and hours of listening in order to acquire a language.	Que as pessoas precisam, sabe, horas e horas e horas de escuta para adquirir uma língua.
So it's limited input.	Então é um <i>input</i> limitado.
Their major output activity is writing.	Sua principal atividade de <i>output</i> é a escrita.
True, they don't get to speak very much.	É verdade, eles não conseguem falar muito.
They might reply to the teacher.	Eles podem responder ao professor.
My grandson said it would have been a good idea.	Meu neto disse que teria sido uma boa ideia.



English Transcript	Tradução
And maybe this is something that's possible nowadays to have a Zoom session with French speaking school kids in Quebec or in France or Belgium or some French speaking country somewhere else, but that was not the case.	E talvez isso seja algo possível hoje em dia, ter uma sessão de Zoom com crianças em idade escolar que falam francês no Quebec ou na França ou na Bélgica ou em algum país de língua francesa em outro lugar, mas esse não era o caso.
They didn't do that.	Eles não fizeram isso.
So writing, but writing is very good and they used to write by hand and that was a very good way to generate output.	Então escrita, mas escrever é muito bom e eles costumavam escrever à mão e essa era uma ótima maneira de gerar <i>output</i> .
And of course, when you're writing, you have the time to look things up and work on your grammar.	E, claro, quando você está escrevendo, você tem tempo para procurar coisas e trabalhar em sua gramática.
They also had a lot of grammar instructions.	Eles também tiveram muitas instruções gramaticais.
However, the net result is they do continue making a lot of grammar mistakes.	No entanto, o resultado final é que eles continuam cometendo muitos erros gramaticais.
And I know from my own experience, when I went to school and we did French, we had a lot of grammar instruction.	E eu sei por experiência própria, quando fui para a escola e fizemos francês, tivemos muita instrução gramatical.
And I also continued making a lot of mistakes until I had had enough input because I became motivated and I listened and I read books and I watched movies and eventually went to France.	E eu também continuei cometendo muitos erros até ter tido <i>input</i> suficiente porque fiquei motivado e ouvi e li livros e assisti filmes e eventualmente fui para a França.
So the thought that somehow a more grammar focused or output focused, you know, approach to teaching in the schools is going to reduce the amount of errors that the kids make.	Então o pensamento de que de alguma forma uma abordagem mais focada na gramática ou no <i>output</i> , você sabe, para ensinar nas escolas vai reduzir a quantidade de erros que as crianças cometem.
I'm somewhat skeptical.	Estou um pouco cético.
And, I go back to Krashen's natural order of acquisition.	E volto à ordem natural de aquisição de Krashen.
I go back to the fact that people who are very fluent in English that I've done business with from different countries, they continue to make mistakes, like we continue to make mistakes.	Volto ao fato de que pessoas muito fluentes em inglês com quem fiz negócios de diferentes países continuam cometendo erros, como nós continuamos cometendo erros.
That's just part of the process of acquiring a language.	Isso é apenas parte do processo de adquirir uma língua.
And so this gets me to the point of like, what is output?	E então isso me leva ao ponto de, o que é <i>output</i> ?
What is speaking?	O que é falar?
Why do we want to put pressure on people to speak?	Por que queremos pressionar as pessoas a falar?
Communicating implies a two way flow of information.	Comunicar implica um fluxo bidirecional de informações.
If you can output something, if you can say something, but you don't understand what the other person is saying you are not communicating.	Se você pode produzir algo, se você pode dizer algo, mas não entende o que a outra pessoa está dizendo, você não está se comunicando.
So an emphasis on output, getting people to speak, getting people to speak in a non meaningful way.	Então, uma ênfase no <i>output</i> , fazer as pessoas falarem, fazer as pessoas falarem de uma maneira não significativa.



English Transcript	Tradução
And that's where my grandson's suggestion of having a, an exchange with the students from a French speaking school is so good because then it becomes meaningful communication.	E é aí que a sugestão do meu neto de ter um intercâmbio com os alunos de uma escola de língua francesa é tão boa, porque então se torna uma comunicação significativa.
However, if the teacher is then monitoring this communication between school kids in say, Quebec and West Vancouver, and the kids are aware of that, that introduces again, this effective filter, the concern that they will be judged on how well they speak, which of course is counterproductive.	No entanto, se o professor está então monitorando essa comunicação entre crianças em idade escolar, digamos, no Quebec e em West Vancouver, e as crianças estão cientes disso, isso introduz novamente esse filtro afetivo, a preocupação de que elas serão julgadas por quão bem falam, o que, claro, é contraproducente.
What you want them to do is to engage in communication.	O que você quer que eles façam é se envolver na comunicação.
Try out what they can try or what they feel comfortable using and gradually grow their language skills, in that way.	Experimentar o que eles podem tentar ou com o que se sentem confortáveis usando e gradualmente desenvolver suas habilidades linguísticas dessa maneira.
In fact, from the research on how the brain gets to output, it's clear that the brain will throw something out that's in its memory, that's put there either through listening or reading or whatever, speaking, it's sort of thrown on the wall, so to speak.	De fato, a partir da pesquisa sobre como o cérebro chega à produção, está claro que o cérebro lançará algo que está em sua memória, que é colocado lá por meio da audição ou leitura ou o que for, falar, é meio que jogado na parede, por assim dizer.
And it gets the conversation going if we're struggling in a new language.	E isso inicia a conversa se estamos tendo dificuldades em um novo idioma.
And then the second thing the brain does is it goes to a structure that we used before.	E então a segunda coisa que o cérebro faz é ir para uma estrutura que usamos antes.
That again, sort of scaffolds the speaker who's uncertain in the language into at least being able to produce something.	Isso novamente, meio que apoia o falante que está incerto na língua para pelo menos ser capaz de produzir algo.
And then it'll pick up on what comes back, but we do need to have this treasure chest of words and structures that we've heard so often and read so often that we're confident in trying them out, above and beyond the fact that we need to be able to understand what the other person is saying.	E então ele pegará o que volta, mas precisamos ter esse baú de palavras e estruturas que ouvimos tantas vezes e lemos tantas vezes que estamos confiantes em experimentá-las, além do fato de que precisamos ser capazes de entender o que a outra pessoa está dizendo.
So here again, just being able to say something, a limited number of things, not understand what's said back to you, is not communicating.	Então, aqui novamente, apenas ser capaz de dizer algo, um número limitado de coisas, não entender o que é dito de volta para você, não é se comunicar.
And the difficulty with trying to pressure people to speak before they're ready is that they can only use a very limited range of vocabulary.	E a dificuldade em tentar pressionar as pessoas a falar antes que estejam prontas é que elas só podem usar uma gama muito limitada de vocabulário.
This means that the other party to the conversation can only use a limited range of vocabulary back at them.	Isso significa que a outra parte da conversa só pode usar uma gama limitada de vocabulário de volta para elas.
So the opportunity for growth in sort of language knowledge there is quite limited.	Então, a oportunidade de crescimento em termos de conhecimento da língua é bastante limitada.
And finally, grammar is not communicating.	E finalmente, gramática não é se comunicar.
I played golf again the other day with a young man	Joguei golfe novamente outro dia com um jovem que



English Transcript	Tradução
who went to the Royal Military College in Kingston, Ontario.	foi para o Royal Military College em Kingston, Ontário.
And one of their four pillars there is bilingualism.	E um de seus quatro pilares lá é o bilinguismo.
So you have to be fluent in French.	Então você tem que ser fluente em francês.
And, he said that he had no trouble with the speaking and the comprehension and the reading.	E ele disse que não teve problemas com a fala, a compreensão e a leitura.
But when he was asked to say whether this was this particular verb was in l'imparfait or le passé simple or le passé composé, all these grammatical terms, he was stumped.	Mas quando lhe perguntaram se este verbo em particular estava no //l'imparfait// ou //le passé simple// ou //le passé composé//, todos esses termos gramaticais, ele ficou perplexo.
So grammar is kind of an overlay of complication over developing a natural sense of how words are used and which words are used with other words.	Então a gramática é uma espécie de sobreposição de complicação sobre o desenvolvimento de um senso natural de como as palavras são usadas e quais palavras são usadas com outras palavras.
And I remember when I was correcting people at LingQ that in English, it was far more common for learners to make mistakes in word usage.	E lembro que quando estava corrigindo as pessoas no LingQ que em inglês, era muito mais comum os aprendizes cometerem erros no uso das palavras.
In other words, use words together that are not normally used together rather than obvious quote, grammatical mistakes.	Em outras palavras, usar palavras juntas que normalmente não são usadas juntas em vez de erros gramaticais óbvios entre aspas.
That's not to say that you can't look at a grammar book and I do from time to time.	Isso não quer dizer que você não possa olhar para um livro de gramática e eu faço isso de vez em quando.
I'm doing it now in Turkish, but I don't expect to remember anything from the grammar explanation or the grammar instructions rather I hope that that'll help me notice certain things when I'm reading and listening.	Estou fazendo isso agora em turco, mas não espero lembrar nada da explicação gramatical ou das instruções gramaticais, mas espero que isso me ajude a notar certas coisas quando estou lendo e ouvindo.
So again, it's not to argue about which hypothesis is correct.	Então, novamente, não é para discutir sobre qual hipótese está correta.
I think the important thing is where do we want to spend our time as language learners?	Acho que o importante é onde queremos gastar nosso tempo como aprendizes de idiomas?
Of course we want to speak, we want to speak a lot eventually.	Claro que queremos falar, queremos falar muito eventualmente.
When we speak, should we worry about how accurate our grammar is?	Quando falamos, devemos nos preocupar com a precisão da nossa gramática?
If the grammar will gradually get better anyway, shouldn't we just enjoy communicating?	Se a gramática gradualmente melhorará de qualquer maneira, não deveríamos simplesmente desfrutar da comunicação?
Put the emphasis on communicating with as little stress as possible and hopefully in a meaningful way and sort of combine that with our continued input activities.	Coloque a ênfase na comunicação com o mínimo de estresse possível e, esperançosamente, de uma maneira significativa e meio que combine isso com nossas atividades contínuas de <i>input</i>.
And in that way, we will gradually achieve what we want, which is effective, meaningful communication in the language we're learning.	E dessa forma, gradualmente alcançaremos o que queremos, que é uma comunicação eficaz e significativa no idioma que estamos aprendendo.
Thanks for listening.	Obrigado por ouvir.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
97	the	73	to	66	and
57	is	56	of	53	that
47	in	40	a	31	I
28	we	25	they	23	language
19	so	18	output	18	or
17	this	17	not	17	it
17	are	16	you	16	hypothesis
15	what	15	grammar	15	french
14	on	14	input	13	speaking
13	speak	12	do	11	with
11	was	11	have	9	their
9	krashen	9	from	8	will
8	which	8	way	8	there
8	something	8	s	8	people
8	kids	8	am	8	about
7	when	7	want	7	then
7	sort	7	communicating	7	by
7	but	7	acquisition	6	words
6	very	6	theory	6	them
6	teacher	6	other	6	my
6	more	6	mistakes	6	limited
6	just	6	immersion	6	if
6	how	6	had	6	going
6	at	5	went	5	used
5	use	5	us	5	some
5	she	5	school	5	say
5	natural	5	meaningful	5	lot
5	like	5	know	5	he
5	for	5	communication	5	can
5	because	5	back	5	again
5	able	4	writing	4	who
4	time	4	said	4	reading
4	put	4	point	4	out
4	order	4	me	4	make
4	listening	4	learning	4	learners
4	gradually	4	good	4	go



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
4	fact	4	english	4	be
3	would	3	where	3	understand
3	two	3	trying	3	things
3	thing	3	talk	3	study
3	sense	3	says	3	saying
3	process	3	points	3	our
3	number	3	now	3	need
3	monitor	3	little	3	learn
3	knowledge	3	hours	3	grandson
3	gets	3	get	3	filter
3	errors	3	emphasis	3	course
3	continue	3	certain	3	called
3	brain	3	between	3	before
3	become	3	as	3	an
3	all	3	affective	2	works
2	work	2	whether	2	vocabulary
2	up	2	try	2	together
2	through	2	three	2	think
2	these	2	than	2	test
2	swain	2	supposed	2	structures
2	structure	2	stress	2	somewhat
2	should	2	second	2	schools
2	rules	2	reply	2	remember
2	read	2	rather	2	range
2	quebec	2	produce	2	pressure
2	possible	2	person	2	passé
2	over	2	only	2	often
2	notice	2	might	2	merrill
2	making	2	makes	2	look
2	lingq	2	less	2	learner
2	le	2	kind	2	instructions
2	instruction	2	important	2	however
2	hopefully	2	here	2	her
2	grammatical	2	getting	2	gaps
2	function	2	france	2	focused
2	fluent	2	five	2	first
2	finally	2	experience	2	eventually
2	effective	2	doing	2	does
2	did	2	conversation	2	continued
2	comprehension	2	comes	2	canadian
2	better	2	being	2	based



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	aware	2	asked	2	amount
2	also	2	acquiring	2	acquire
1	zoom	1	your	1	young
1	write	1	worry	1	word
1	why	1	while	1	whichever
1	whatever	1	west	1	well
1	watched	1	wall	1	videos
1	video	1	verb	1	vancouver
1	using	1	usage	1	until
1	understanding	1	under	1	uncertain
1	turkish	1	true	1	trouble
1	treasure	1	today	1	thrown
1	throw	1	thought	1	third
1	thanks	1	testing	1	terms
1	tell	1	teaching	1	teachers
1	talks	1	suggestion	1	subconscious
1	stumped	1	students	1	struggling
1	stephen	1	spontaneous	1	spoke
1	spend	1	speaks	1	speaker
1	somewhere	1	somehow	1	skills
1	skeptical	1	simple	1	seventies
1	session	1	scaffolds	1	royal
1	result	1	research	1	relationship
1	regardless	1	refers	1	referring
1	referred	1	reduce	1	recommend
1	ready	1	quote	1	quite
1	proposed	1	program	1	popular
1	played	1	placed	1	pillars
1	pick	1	persisted	1	party
1	particular	1	part	1	own
1	overlay	1	overall	1	outputting
1	others	1	opportunity	1	ontario
1	one	1	obviously	1	obvious
1	nowhere	1	nowadays	1	noticing
1	normally	1	non	1	no
1	new	1	net	1	near
1	native	1	much	1	movies
1	motivated	1	monitoring	1	minimize
1	mind	1	military	1	metalinguistic
1	memory	1	means	1	mean
1	maybe	1	man	1	major



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	main	1	looking	1	ll
1	listened	1	let	1	least
1	leads	1	largely	1	l
1	kingston	1	judged	1	its
1	introduces	1	into	1	intimidation
1	interest	1	insight	1	information
1	implies	1	imparfait	1	idea
1	hope	1	his	1	helps
1	help	1	heard	1	having
1	harder	1	hand	1	growth
1	grow	1	great	1	grandchildren
1	got	1	golf	1	goes
1	genuine	1	generate	1	gain
1	fourth	1	four	1	forms
1	flow	1	feel	1	fear
1	faster	1	far	1	fan
1	familiar	1	explanation	1	explain
1	expect	1	exchange	1	enough
1	enjoy	1	engage	1	emotional
1	else	1	either	1	effort
1	drill	1	done	1	distinction
1	discover	1	disconnected	1	difficulty
1	difficult	1	different	1	developing
1	developed	1	deliberate	1	day
1	country	1	countries	1	counterproductive
1	counter	1	corresponds	1	correcting
1	correct	1	consists	1	consider
1	confident	1	concern	1	composé
1	complication	1	completely	1	common
1	comfortable	1	come	1	combine
1	college	1	clear	1	classroom
1	classmates	1	class	1	claimed
1	chest	1	case	1	cannot
1	canada	1	calls	1	business
1	books	1	book	1	bit
1	bilingualism	1	beyond	1	belgium
1	begin	1	been	1	becomes
1	became	1	available	1	aspect
1	argue	1	approach	1	anyway
1	anything	1	activity	1	activities
1	acquired	1	achieve	1	accurate



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	according	1	above	1	ability